



Petición de Padres/Tutores Legales Para un Programa Alternativo Bilingüe

Nombre del Estudiante: _____ Grado: _____ No. de Salón: _____

Nombre de Padre/Tutor Legal: _____

Domicilio del Padre/Tutor Legal: _____

Teléfono: _____

Idioma natal del estudiante: _____

La petición es para el año escolar _____

Yo soy el padre o tutor legal del niño/a nombrado/a arriba. Yo he visitado personalmente la escuela de mi hijo/a y he recibido una descripción completa de todas las oportunidades educativas disponibles y de los materiales educativos que serán utilizados en los distintos programas.

Yo pido una exención del requisito de que mi hijo/a sea asignado a un programa en el cual la instrucción es principalmente en inglés. Yo pido, en su lugar, que mi hijo/a reciba instrucción por medio de un programa bilingüe o que reciba instrucción en donde la enseñanza, los libros de texto y los materiales didácticos sean en su idioma natal.

Yo pido esta exención por una de las siguientes razones, las cuales serán confirmadas por el distrito:

- Mi hijo/a ya domina el idioma inglés (el distrito lo confirmará por medio de evaluaciones estandarizadas de vocabulario, lectura y escritura en inglés al nivel de grado promedio estatal o superiores y que no excedan el quinto grado.)
- Mi hijo/a tiene 10 años o más (el distrito necesita determinar si mi hijo/a puede adquirir las destrezas básicas del idioma inglés más rápidamente en un programa alternativo bilingüe.)
- Mi hijo/a tiene necesidades académicas especiales (el distrito necesita determinar si las necesidades físicas, emocionales, psicológicas y educativas de mi hijo/a serán atendidas de una manera más eficaz en un programa alternativo bilingüe.) Yo entiendo que el distrito proporcionará a mi hijo/a una instrucción en inglés durante los primeros 30 días de calendario.

Yo entiendo que esta petición es solamente para el año escolar anotado arriba y que yo tendré que pedir una nueva petición cada año para que la exención siga en efecto.

Firma del Padre/Tutor Legal

Fecha

Firma del Director/a

Fecha

The Parental Exception Waiver was explained to me, but I decided not to participate _____

Signature of Parent/Guardian

Date

La Petición del Padre/Tutor para un Programa Alternativo me fue explicada, pero he decidido no participar _____

Firma del Padre/Tutor Legal

Fecha



English Learner PROGRAM Description

E L E M E N T A R Y

Descripción de los PROGRAMAS para Aprendices del Inglés

ESCUELAS PRIMARIAS

Nombre del Estudiante	Apellido	Fecha de Nacimiento	Grado
-----------------------	----------	---------------------	-------

Los dos objetivos principales de los programas que sirven a los estudiantes que están aprendiendo inglés (Aprendices del Inglés) son el desarrollar su competencia en el inglés y el proporcionar acceso al currículo básico. De acuerdo a las leyes estatales, el Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de Sacramento ofrece tres tipos de programas educativos para los Aprendices del Inglés. **En los tres programas, los estudiantes reciben clases diariamente del Aprendizaje Progresivo del Inglés (ELD, por sus siglas en inglés).**

Inmersión Estructurada al Inglés (SEI, por sus siglas en Inglés) (Calificación general del CELDT de Principiante o Pre-Intermedio)

Los estudiantes en clases SEI recibirán como mínimo un período de ELD. También recibirán Instrucción Académica Especializada en Inglés (SDAIE, por sus siglas en inglés) con la intención de incrementar el movimiento de los estudiantes hacia el acceso completo al currículo básico y los estándares de su nivel de grado. En este programa, la mayoría de la instrucción en el salón de clases es en inglés, pero con un plan de estudios y presentación diseñada para los niños que están aprendiendo inglés como segundo idioma. La instrucción y materiales en su idioma natal (español u otro idioma) podrían ser usados para ayudar a los estudiantes a aprender el currículo básico, adecuado a sus necesidades. Cuando sea factible, los estudiantes serán agrupados según su idioma natal con la finalidad de darles apoyo en su idioma natal, ya sea por el maestro del aula o por otro personal bilingüe. Todos los Aprendices del Inglés serán colocados en un programa de Inmersión Estructurada al Inglés hasta que ellos alcancen una destreza razonable en el inglés, a menos que usted solicite lo contrario.

Integración del Idioma Inglés (ELM, por sus siglas en inglés) (Calificación general del CELDT de Intermedio, Pre-Avanzado o Avanzado)

En este programa, todas las clases son impartidas en inglés. Este programa satisface mejor las necesidades de los Aprendices del Inglés que ya tienen una “destreza razonable” en el inglés. En el programa ELM, el estudiante recibe ELD e instrucción diferenciada en las áreas del contenido básico. Usted tiene el derecho de solicitar que su hijo/a sea colocado en el programa de Integración del Idioma Inglés. Para hacer esto, simplemente llene el formulario titulado en inglés “*Parent Request for Mainstream*” y entréguelo al director de su escuela.

Programa Alternativo (Bilingüe)

En este programa, los estudiantes son enseñados en su idioma natal e inglés. La instrucción académica en su idioma natal es usada para proporcionar acceso al currículo básico y desarrollar el aprendizaje en su idioma natal, así los estudiantes alcanzarán el éxito en ambos, el aprendizaje del inglés y el currículo básico. Usted tiene el derecho de solicitar que su hijo/a sea colocado en un Programa Bilingüe llenando y firmando una petición para un Programa Alternativo Bilingüe (vea el otro lado). La escuela debe aceptar su petición a menos que se determine que las necesidades educativas de su hijo/a no serán cubiertas en un Programa Bilingüe. Si la escuela deniega su petición, usted tiene el derecho de apelar. Si la escuela actualmente no ofrece un Programa Alternativo Bilingüe (debido a que hay menos de 20 peticiones aprobadas en el nivel de grado), usted aún podría solicitar el programa o podría solicitar la transferencia a otra escuela de nuestro distrito y proveer su propia transportación. Actualmente, las siguientes escuelas primarias cuentan con programas alternativos: Edward Kemble (K-3° Español); Cesar Chávez (4°-6° Español); Ethel Phillips (K-3° Español); Elder Creek (K-3° Chino); William Land (K-2° Chino), y Susan B. Anthony (K-3°, Hmong).